

Verejná vyhláška ROZHODNUTIE

Štátna kúpeľná komisia Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „komisia“) ako príslušný správny orgán podľa § 41 ods. 1 a § 42 písm. c) zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a podľa § 11 v spojení s ustanovením § 49 zákona a podľa § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“) o žiadosti spoločnosti PIENINY RESORT s.r.o., Malý Lipník 96, 065 46 Malý Lipník, IČO: 36 821 063, na základe splnomocnenia zastúpenej spoločnosťou TERRATEST Žilina s.r.o., Sasinkova 26, 010 01 Žilina, IČO: 36423319 o vydanie povolenia využívať prírodný liečivý zdroj, technické označenie vrt ČKB-2A, reg. číslo PD-140, v obci Červený Kláštor a v k.ú. Červený Kláštor zo dňa 11.01.2011, doplnenej dňa 10.08.2011 rozhodla

t a k t o :

Spoločnosti

Obchodné meno: PIENINY RESORT s.r.o.
Sídlo: Malý Lipník 96, 065 46
IČO: 36 821 063
Právna forma: Spoločnosť s ručením obmedzeným
Štatutárny orgán: konatelia

Meno a priezvisko: Ing. Jozef Mikluš
Bydlisko: Malý Lipník 96, 065 46
Štátne občianstvo: slovenské
Dátum narodenia:
Č.OP:

Meno a priezvisko: MVDr. Ján Korčák
Bydlisko: Južná trieda 1562/26, 040 01 Košice – Juh
Štátne občianstvo: slovenské
Dátum narodenia:
Č.OP:

(ďalej len „využívateľ“)

sa podľa § 11 zákona

p o v o ľ u j e

na predmet podnikania:

poskytovanie kúpeľnej starostlivosti v obci Červený Kláštor, a to na:

1. vonkajšiu balneoterapiu
2. vnútornú balneoterapiu

v y u ž í v a ť

prírodný liečivý zdroj

Názov: vrt ČKB-2A, reg. č. PD-140

polohopisné a výškopisné zameranie: X= 1162067,56 Y= 320040,32

Z_{pažnica} = 469,11 m n.m.

Z_{terén} = 468,56,64 m n.m

Lokalizácia: obec Červený Kláštor, katastrálne územie Červený Kláštor

Podľa ustanovenia § 13 ods. 1 zákona v spojení s ustanoveniami § 14 ods. 1, § 27 ods. 4, 5, 6 a 7 a § 29 ods. 2 zákona sa určujú podmienky využívania zdroja:

- a) odberné množstvo vody z prírodného liečivého zdroja ČKB-2A (ďalej len „zdroj“) kontinuálnym čerpaním pri znížení hladiny vody od odmerného bodu (469,42 m n.m. - pažnica), ktoré zodpovedá maximálnemu odbernému množstvu zo zdroja nasledovne, pričom za kritickú úroveň je považovaná hladina 465,00 m n.m.:

zdroj	Odberné množstvo Q _{max}	Zníženie hladiny s _{max} / m n.m.	Spôsob odberu
ČKB-2A	0,33 l/s	3,71 m / 465,71	čerpanie

- a) udržiavať balneotechnické zariadenia v technickom stave podľa príslušných predpisov,
- b) vykonávať úpravu technického zariadenia zdroja, alebo samotného zdroja len so súhlasom komisie,
- c) viesť evidenciu o údržbe a vykonaných úpravách technického zariadenia zdroja a najneskôr do 31.01. nasledujúceho roka predkladať Ministerstvu zdravotníctva SR – Inšpektorátu kúpeľov a žriediel (ďalej len „inšpektorát“) plán údržby a opravy zdroja,
- d) zabezpečiť vykonanie rozšírenej analýzy podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov a predložiť výsledky analýz na inšpektorát pri každej úprave technického zariadenia zdroja,
- e) zabezpečiť ochranu zdroja pásmom fyzickej ochrany a jeho označenie podľa príslušného predpisu,
- f) zabezpečiť označenie hraníc ochranných pásiem I. a II. stupňa v teréne podľa príslušného predpisu,

- g) do začiatku využívania zdroja ČKB-2A zabezpečiť:
- 1) vykonávanie režimových meraní na zdroji ČKB-2A a pozorovacích zdrojoch (reg. č. PD-001, 002 a 003 v spoločnom výtoku) v rozsahu a intervale podľa prílohy č. 1 tohto rozhodnutia,
 - 2) výsledky z režimových meraní v intervale 1 x za mesiac zasielať v súbore MS Excel na e-mailovú adresu inšpektorátu monitoring@health.gov.sk,
 - 3) jeden mesiac pred začatím využívania zdroja ČKB-2A odobrať a zabezpečiť vykonanie rozšírenej fyzikálno-chemickej a mikrobiologicko-biologickej analýzy v rozsahu podľa všeobecne záväzného právneho predpisu prostredníctvom pracovníkov akreditovaného laboratória zapísaného v zozname Štátnej kúpeľnej komisie (ďalej len „akreditované laboratórium“) a výsledky zaslať inšpektorátu,
 - 4) pripravovaný odber vody zo zdroja minimálne 10 dní pred odberom nahlásiť inšpektorátu písomnou formou a na e-mailovú adresu monitoring@health.gov.sk,
 - 5) oznámiť komisii začiatok využívania zdroja v súlade s § 14 ods. 1 písm. h) zákona,
 - 6) množstvo vody spotrebovanej na predmet podnikania merať samostatnými prietokomermi osadenými na miestach odsúhlasených inšpektorátom,
 - 7) v súlade s písm. g) bod 6 predložiť aktuálnu schému rozvodov od zdroja cez akumuláciu nádrž po jednotlivé spotrebiská v termíne pred začatím využívania zdroja,
 - 8) predložiť inšpektorátu kolaudačné rozhodnutie na vodnú stavbu: „SO-01 Odberné miesto minerálnej vody – stavebná a technologická časť spolu s potrubnými prepojeniami, SO-02 Vodovodná prípojka, SO-04 ČOV (Purachron 22) a kanalizačná prípojka a SO-06 Dažďová kanalizácia“ na pozemku parc. č. 842/6, 842/1 v k. ú. Červený Kláštor.
- h) dňom začiatku využívania zdroja ČKB-2A zabezpečiť:
- 1) vykonávať kontrolné analýzy prírodnej minerálnej vody a prírodnej liečivej vody (ďalej len „voda“) zo zdrojov v rozsahu a v časových intervaloch podľa príslušného všeobecne záväzného právneho predpisu. Pripravovaný odber vody zo zdrojov min. 10 dní pred odberom nahlásiť inšpektorátu písomnou formou a na emailovú adresu monitoring@health.gov.sk. Predkladať výsledky z kontrolných analýz vo forme Protokolu o odbere vzorky vody, Protokolu o skúškach vody a Protokolu o analýze zdroja inšpektorátu do 30 dní odo dňa odberu vzoriek akreditovaným laboratóriom zapísaným do zoznamu vedeného komisiou a zapisovať výsledky do Lokálneho informačného systému Inšpektorátu kúpeľov a žriediel (ďalej len „LIS IKZ“) a zasielať do Centrálného informačného systému Inšpektorátu kúpeľov a žriediel (ďalej len „CIS IKZ“),
 - 2) vykonávať režimové sledovanie pozorovateľom na zdroji a pozorovacích zdrojoch v rozsahu uvedenom v prílohe č. 2 tohto rozhodnutia,
 - 3) vykonávať režimové sledovanie automatickou meracou technikou (ďalej len „AMT“) na zdroji v rozsahu uvedenom prílohe č. 2 tohto rozhodnutia,
 - 4) v prípade poruchy AMT zabezpečiť vykonávanie režimových meraní pozorovateľom,
 - 5) zabezpečiť sledovanie meteorologických ukazovateľov (teplota vzduchu, úhrn zrážok, barometrický tlak vlastnou meteorologickou stanicou, alebo

najbližšou meteorologickou stanicou SHMÚ) a hydrologických ukazovateľov (úroveň hladiny v najbližšom povrchovom toku vlastným merným profilom, alebo najbližším profilom SHMÚ) v rozsahu stanovenom v prílohe č. 2 tohto rozhodnutia,

- 6) výsledky režimových meraní podľa písm. h) bod 1) až 5 poskytovať do databázy inšpektorátu, zapisovať do prepísaných databázových formulárov LIS IKZ a zasielať formou synchronizačných súborov do CIS IKZ elektronickou formou na adresu monitoring@health.gov.sk v mesačných intervaloch najneskôr do 10 dní v nasledujúcom mesiaci,
 - 7) v poznámke formulárov podľa písm. i) bod 6) uvádzať zmeny v exploatácii, poruchy a prevádzkové prestávky pri využívaní zdrojov,
 - 8) zabezpečovať odborný dozor nad využívaním a ochranou prírodného liečivého zdroja ČKB-2A balneotechnikom,
- i) monitorovacie zariadenie potrebné na ochranu zdroja:
- 1) indukčný prietokomer napojený na LIS merajúci celkové množstvo vody odobraté zo zdroja,
 - 2) samostatné prietokomery merajúce množstvo vody odobraté zo zdroja na predmet podnikania – samostatne pre vonkajšiu a samostatne pre vnútornú balneoterapiu osadené podľa písm. g) bod 6,
 - 3) AMT na meranie veličín režimového sledovania: teplota vody, hladina, vodivosť,
 - 4) meracia technika na meranie veličín režimového sledovania: teplota vody, odmerná nádoba, vodivosť,
 - 5) laboratórne vybavenie na stanovenie HCO_3 , H_2S (môže byť zabezpečené v externom laboratóriu)
- j) do 3 mesiacov od začiatku využívania zdroja zabezpečiť vytvorenie, inštaláciu LIS pre lokalitu Červený Kláštor (inšpektorát poskytne licencie na softvér) a zaškolenie zodpovedného pracovníka, do inštalácie LIS budú výsledky z režimových meraní zasielané formou MS Excel.

Povolenie na využívanie zdrojov sa podľa § 15 ods. 5 vydáva na dobu 15 rokov, ktorá začína plynúť odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Podmienky určené týmto rozhodnutím začína využívatel' plniť dňom nasledujúcim po nadobudnutí právoplatnosti tohto rozhodnutia, ak nie je pri jednotlivých podmienkach uvedený iný termín začatia ich plnenia.

Práva z tohto rozhodnutia nemožno previesť na iného.

Okrem podmienok určených týmto rozhodnutím je využívatel' povinný plniť všetky povinnosti vyplývajúce mu zo zákona, a zo všeobecne záväzných právnych predpisov vydaných podľa § 53 zákona.

Ak využívatel' zdroja nevybuduje príslušné zariadenie na využívanie prírodného liečivého zdroja podľa § 15 ods. 1 zákona, a nezačne zdroj využívať do troch rokov od nadobudnutia právoplatnosti využívať zdroj, platnosť povolenia využívať zdroj, v súlade s § 15 ods. 3 zákona, zaniká.

Odôvodnenie

Dňa 11.01.2011 bola správne mu orgánu doručená žiadosť spoločnosti PIENINY RESORT s.r.o., Malý Lipník 96, 065 46 Malý Lipník, IČO: 36 821 063, na základe splnomocnenia zastúpenej spoločnosťou TERRATEST Žilina s.r.o., Sasinkova 26, 010 01 Žilina, IČO: 36423319 (ďalej len „využívateľ“) vo veci vydania povolenia na využívanie prírodného liečivého zdroja ČKB-2A v obci Červený Kláštor, v k.ú. Červený Kláštor.

Žiadosť bola dňa 21.2.2011 predložená na rokovanie komisie, ktorá v súlade s § 12 ods. 3 zákona a § 19 ods. 3 a § 29 ods. 4 správneho poriadku konanie vo veci vydania nového povolenia využívať prírodný liečivý zdroj rozhodnutím č. 00582-009/2011/ŠKK zo dňa 21.02.2011 prerušila nakoľko predložená žiadosť neobsahovala všetky zákonom stanovené náležitosti a zároveň vyzvala využívateľa na doplnenie chýbajúcich podkladov, konkrétne predloženia dokladu o spôsobe likvidácie odpadových vôd a nevyužitých vôd podľa § 11 ods. 2 písm. h) zákona, vydaného podľa § 21 ods. 1 písm. c) zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) vecne príslušným správny m orgánom Štátnej vodnej správy a to v lehote do 180 dní odo dňa doručenia výzvy.

Dňa 10.08.2011 bol správne mu orgánu doručený list, ktorým využívateľ v súlade s vyššie uvedeným rozhodnutím dopĺňa podklady ku konaniu. Využívateľom predložené podklady boli dňa 17.10.2011 predložené na rokovanie komisie, ktorá listom č. Z45587-2011-IKŽ zo dňa 25.08.2011 upovedomila v súlade s § 33 správneho poriadku účastníka konania, dotknuté orgány a neznámych účastníkov konania formou verejnej vyhlášky o pokračovaní v konaní a zároveň im oznámila, že v lehote 15 dní odo dňa doručenia oznámenia môžu komisii predložiť svoje vyjadrenia, dôkazné tvrdenia a doplnenia. V stanovenej lehote neboli zo strany účastníkov konania, dotknutých orgánov a neznámych účastníkov konania komisii predložené žiadne pripomienky.

Komisia na svojom zasadnutí dňa 17.10.2011 prehodnotila zaslané podklady využívateľa v súlade so zákonom. Okrem uvedených dokladov a skutočností známych z úradnej činnosti Ministerstva zdravotníctva SR ďalšie doklady vzhľadom k charakteru požadovanej žiadosti neboli potrebné.

Správny orgán usúdil, že vydanie povolenia nie je v rozpore s platnými právnymi predpismi na úseku ochrany a využívania prírodných liečivých a prírodných minerálnych zdrojov. Na základe uvedeného a využitia známych skutočností z úradnej činnosti správny orgán nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vyhovieť využívateľovi a povolenie vydať.

Využívateľ zároveň uhradil správny poplatok podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov vo výške 331,50 €.

Na základe vyššie uvedených skutočností správny orgán návrhu využívateľa vyhovel. Zároveň správny orgán usúdil, že vydaním povolenia nie sú ohrozené záujmy spoločnosti ani obmedzené alebo ohrozené práva účastníkov konania. Vzhľadom k tomu a k vyššie uvedeným skutočnostiam správny orgán rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

Poučenie: Proti tomuto rozhodnutiu možno podľa § 43 ods. 3 zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podať odvolanie na Štátnu kúpeľnú komisiu Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky, Limbova 2, 837 52 Bratislava v lehote do 15 dní odo dňa doručenia. Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov, pokiaľ nebol vyčerpaný riadny opravný prostriedok.

doc. Ing. Jarmila Božíková, PhD.

predseda

Štátnej kúpeľnej komisie

V zmysle ustanovenia § 26 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov sa toto rozhodnutie vo forme verejnej vyhlášky vyvesí po dobu 15 dní na úradnej tabuli obce Červený Kláštor a iným spôsobom v mieste obvyklým. Posledný deň uvedenej lehoty je dňom doručenia. Obec Červený Kláštor verejnú vyhlášku s vyznačeným dňom vyvesenia a zvesenia vráti Ministerstvu zdravotníctva SR.

Toto rozhodnutie Ministerstva zdravotníctva SR č. 00582-069/2011/ŠKK zo dňa 17.10.2011 bolo

vyvesené na úradnej tabuli dňa:

zvesené z úradnej tabuli dňa:

odtlačok pečiatky a podpis:

Doručí sa:

účastníkom konania:

- 1) *TERRATEST Žilina, s.r.o., Sasinkova 26, 010 01 Žilina*
- 2) *PIENINY RESORT s.r.o., 065 46 Malý Lipník 96*
- 3) *D.J.K., s.r.o., Južná Trieda 26, 040 01 Košice*
- 4) *neznámym účastníkom konania formou verejnej vyhlášky*

dotknutým orgánom:

- 1) *obec Červený Kláštor, 059 06 Červený Kláštor 65*
- 2) *KÚ ŽP Prešov, Nám. Mieru 2, 080 01 Prešov*
- 3) *OÚ ŽP Kežmarok, Huncovská 1, 060 01 Kežmarok*

ROZSAH REŽIMOVÉHO SLEDOVANIA ZDROJOV V ČERVENOM KLÁŠTORE DO ZAČIATKU VYUŽÍVANIA ZDROJA ČKB-2A
(merané veličiny)

Reg. číslo	Technické označenie	Názov zdroja	Charakter zdroja	Výdatnosť Q ¹⁾ (l/s)	Hladina vody ²⁾ (m)	Teplota vody (°C)	Vodivosť (μS/cm)
PD-140	ČKB-2A	-	PLZ	-	T	-	-
PD-001,2,3	-	Kúpeľný I,II,III	MZ, P	T	-	T	T

Legenda:

- a) PLZ - prírodný liečivý zdroj
- b) MZ - minerálny zdroj
- c) P - pozorovací objekt
- d) T - jedno meranie za týždeň (v stredu)

- 1) – stanovené odmernou nádobou (veľkosť prelivu)
- 2) – stanovené hladinomerom, alebo Rangovou píšťalou

ROZSAH REŽIMOVÉHO SLEDOVANIA ZDROJOV V ČERVENOM KLÁŠTORE DO ZAČIATKU VYUŽÍVANIA ZDROJA ČKB-2A
(merané veličiny)

Reg. číslo	Technické označenie	Názov zdroja	Charakter zdroja	Obsah H ₂ S ¹⁾ (mg/l)	Obsah HCO ₃ ²⁾ (mg/l)	Denná spotreba ³⁾ (m ³)	Výdatnosť Q ⁴⁾ (l/s)	Hladina vody ⁵⁾ (m)	Teplota vody (°C)	Vodivosť (μS/cm)	Vodočet (cm)	Teplota vzduchu (°C)	Zrážky (mm)	Baro. tlak (MPa)
PD-140	ČKB-2A	-	PLZ	T	T	D	AMT	AMT	AMT	AMT	D	D	D	D
PD-001,2,3	-	Kúpeľný I,II,III	MZ, P	-	-	-	D ⁶⁾	-	D ⁶⁾	D ⁶⁾				

Legenda:

- a) PLZ - prírodný liečivý zdroj
- b) MZ - minerálny zdroj
- c) P - pozorovací objekt
- d) D – jedno meranie za deň
- e) T - jedno meranie za týždeň (v stredu)
- f) AMT - meranie automatickou meracou technikou (meranie 1x za hodinu + každé zapnutie a vypnutie čerpadla)

- 1) – laboratórne stanovenie
- 2) – laboratórne stanovenie
- 3) – denná spotreba vody meraná samostatnými prietokomerami (spotrebovaná na predmet podnikania), posledný deň v mesiaci zapísať do poznámky sumárnu mesačnú spotrebu
- 4) – čerpané množstvo/preliv
- 5) – stanovené hladinomerom, alebo Rangovou píšťalou
- 6) – merania vykonávať v čase obnoveného prelivu v odbernom mieste pre verejnosť